

\*D

- 806 der knabe **sîn wolde** küssen niht.  
**werden kinden man noch vorhte giht.**  
Des lachete der heiden.  
dô begunden si sich scheiden  
5 ûf dem hove **unt** dô diu künegîn  
erbeizet was. **in kom gewin**  
an ir mit **vreuden** künfte al dar.  
man vuorte si, dâ **werdiu** schar  
von **maneger** clâren vrouwen was.  
10 Feirefiz unt Anfortas  
mit zühten stuonden bêde  
bî **der** vrouwen an **der grêde.**  
Repanse de schoye  
**unt** von **Gruonlant** Garschiloye,  
15 Florie von **Lunel,**  
**liehtiu** ougen **und clâriu** vel  
**die** truogen **unt magetumlîchen** prîs.  
Dâ stuont ouch **swankel** als ein rîs,  
der schoene unt güete niht gebrach  
20 unt der man **im** ze tohter jach,  
von Ryl Jernise;  
diu maget hiez Ampflise.  
von Tenabroc, **ist** mir gesaget,  
stuont dâ Clarinschanze, ein **süeziu** magt,  
25 **liehter varwe** gar unverkrenket,  
als ein âmeize gelenket.  
Feirefiz gein der wirtîn trat.  
diu künegîn **den sich** küssen bat.  
si kuste ouch Anfortasen dô  
30 unt was sîner **urlœsung**e vrô.

D

3 *Initiale D 18 Majuskel D*

13 Repanse de schoye] Repanse de scoye D 14 Gruonlant] Grvnlant D · Garschiloye] Garsciloye D 15 Florie] Florie D 21 Jernise] Jernise D 23 Tenabroc] Tenabroch D 24 Clarinschanze] Clarinscanze D

\*m

- der knabe **sîn wolte** küssen niht,  
**von vorht, als kinden noch beschiht.**  
des lachete der heiden.  
dô begunden si sich scheiden  
5 ûf dem hof **und dô** diu künigîn  
erbeizet was. **in kam gewin**  
an ir mit **vröuden** kunft al dar.  
man vuorte si, dâ **werdiu** schar  
von **maniger** clâren vrôwen was.  
10 Ferefiz und Anfortas  
mit zühten stuonden beide  
bî **der** vrowen an **dem gereite.**  
**dâ stuont** Repanse de schoye  
**und** von **Grunlant** Garschiloye,  
15 Florie von **Lunel.**  
**liehtiu** ougen, **clâriu** vel  
**si** truogen **und magetlîchen** prîs.  
dâ stuont ouch **swankel** als ein rîs,  
der schœnde und güete niht gebrach  
20 und der man zuo tohter jach  
von Rile Gernise;  
diu maget hiez Ampflise.  
von Tenebroc, **ist** mir gesaget,  
stuont dâ Clarinschantz, ein maget,  
25 **liehter varwe** gar unverkrenket,  
als ein âmeize gelenket.  
Ferefiz gegen der wirtîn trat.  
diu künigîn **sich den** küssen bat.  
si kuste ouch Anfortassen dô  
30 und was sîner **geniste** vrô.

m n o V V' W

27 *Initiale V W*

1 *Die Verse 805.28-806.30 fehlen* V' 2 vorht] [vorhten]: vorhte V · beschiht] geschicht o (V) W 5 und dô diu] vnd die m n o [\*ie]: do die V do die W 6 in] ym o · gewin] gewein m 7 mit] mir mit o mir W · vröuden] froide V · kunft] kunst m [kún\*]: kúnfte V 8 dâ] do m n o V W 9 clâren] klugen W · was] sas o 10 nach 806.10: Vnde die tavelrunder schar / Alle gemeinliche gar V · Ferefiz] Ferefis m o Ferrefis n Artus ferefis V Ferafis W 11 beide] sý alle do V 12 der] [de\*]: den V den W · an dem gereite] ander grete ho V an der grede W 13 dâ] Do m n o V W · Repanse de schoye] repanse deschoie m repanse de scoye n repanse de scoie o repanse deschoye V vrepans de tschoye W 14 Grunlant] gringulant m grinulant n grinailant o · Garschiloye] gar filioe m (o) garfiloye n (W) 15 Florie] Florige V · von] vnd o (W) · Lunel] lymel W 16 liehtiu] Lechte m (o) 17 si] Die V · und] om. W · magetlîchen] magetvmlichen V 18 dâ] Do m n o V W · ouch swankel] schwanckeln W 19 schœnde] schone o (V) (W) · und] noch W · niht] nie W · gebrach] gebracht o 20 man] man imme V 21 Rile] Ryle V 22 Ampflise] anflise V anfolise W 23 von] om. o · Tenebroc] tenebrog m n (o) Tenabroke V tenebrock W 24 dâ] do m n o V W · Clarinschantz] clarin schantz n clarinschacz o [clarinf\*]: clarinsanse V klarissante W · maget] svsze maget V 26 gelenket] gelenken V 27 Ferefiz] Ferefis m o V Ferre vis n Ferafis W 28 sich] om. n 29 Anfortassen] anfortassen m anfortasen n anfortass:: o artusen vnde anfortassen V anfortas W · dô] so o 30 geniste] genistv V gesunthait W

\*G

- der knabe **sîn wolde** küssen niht.  
**werden kînden man noch vorhte giht.**  
des lacht der heiden.  
dô begunden si sich scheiden  
5 ûf dem hof, dâ diu künigîn  
erbeizt was, **unde giengen in**  
an ir mit **werder** kunft al dar.  
man vuort si, dâ **werdiu** schar  
von **maniger** klâren vrouwen was.  
10 Feirafiz unde Anfortas  
mit zühten stuonden bêde  
bî **den** vrouwen an **der grêde**.  
Urrepanse de schoye,  
von **Gruonlanden** Karziloyde,  
15 Flori **unde Ionel**,  
**clâriu** ougen **unde liehtiu** vel  
**die** truogen **magetlichen** prîs.  
dâ stuont ouch **swankel** als ein rîs,  
der schœne unde güete niht gebrach  
20 unde der man **im** ze tohter jach,  
von Rile Kernise;  
diu maget hiez Amflise.  
von Tenebroch, **ist** mir gesaget,  
stuont dâ Clarissanze, ein **süeziu** maget,  
25 **an ir schœne** gar unverkrenket,  
als ein âmeize gelenket.  
Feirafiz gên der wirtinne trat.  
diu küneginne **sich den** küssen bat.  
si kust ouch Anfortasen dô  
30 unde was sîner **urlœsunge** vrô.

G I L Z

11 *Initiale* I

1 *Die Verse 806.1-807.24 fehlen* Z 2 Durch die geteilten angesiht L 3 lacht] lachte I (L) 5 dâ] do L 6 in] dar in L 7 werder] frovden L 10 Feirafiz] veirafiz G Ferefiz L · Anfortas] Amfortas L 11 bêde] si bêde I 13 Urrepanse de schoye] vrrepanse de scoyte G vrrepanse de schoye I Vrrepansa de [sho\*ē]: shoie L 14 Gruonlanden] gronlanden G Grunlanden I grvnlade L · Karziloyde] karsciloye I Gragiloie L 15 Flori] Florie L · Ionel] jonel L 16 clâriu] Lýchte L · liehtiu] lietiv G clare L 17 die] om. I · magetlichen] vnd magetvmlichen L 21 Rile] rise L · Kernise] scernise G schernise I (L) 22 Amflise] anphise I 23 *Die Verse 806.23-24 fehlen* L · Tenebroch] tenbroch G Tenabruc I 24 Clarissanze] klarissanze I 25 gar] om. L 27 Feirafiz] feiraviz G Ferefiz L 29 kust] kusten I · Anfortasen] Anfortassen I Amfortassen L 30 urlœsunge] losvngē L

\*T

- der knappe **wolte sîn** küssen niht.  
**werden kînden man noch vorhte giht.**  
des lachete der heiden.  
dô begunden si sich scheiden  
5 ûf dem hove, dâ diu künegîn  
erbeizet was. **im kam gewin**  
an ir mit **vreuden** künfte al dar.  
man vuorte si, dâ **manegiu** schar  
von **manegen** clâren vrouwen was.  
10 Ferefis und Anfortas  
mit zühten stuonden bêde  
bî **den** vrouwen an **der grêde**.  
Repanse de joie,  
von **Gruonlant** Garschiloie,  
15 Florie **und Zunel**,  
**liehtiu** ougen **und clârez** vel  
**die** truogen **und magetuomlichen** prîs.  
dâ stuont ouch **swanc** als ein rîs,  
der schœne und güete niht gebrach  
20 und der man **im** zuo tohter jach,  
von Rile Schernise;  
diu maget hiez Anflise.  
von Tenebroc, **wart** mir gesaget,  
stuont dâ Clarissanze, ein **süeziu** maget,  
25 **an ir schœne** gar unverkrenket,  
als ein âmeize gelenket.  
Ferefis gein der wirtin trat.  
diu küneginne **sich den** küssen bat.  
Si kust ouch Anfortassen dô  
30 und was sîner **erlœsunge** vrô.

U Q R

1 *Initiale* R 29 *Initiale* U

1 knappe] kanppe U · wolte sîn küssen] sein kussen wolt Q sîn wolte küssen R 3 lachete] lachet R 5 ûf] Vz U · dâ] do Q R 6 erbeizet] Erbeiczes R · im] in Q R 8 dâ] do Q · manegiu] werde Q 9 manegen] menger R 10 Ferefis] feirefisz Q Feirefis R 12 den] der Q · der] ir R 13 Repanse de joie] Repanze de Joye U Repanse detschoye Q Repanse deioie R 14 Gruonlant] Grunelant U grûnalt Q Grunland R · Garschiloie] Garsiloye U karshiloye Q Garshilioe R 15 Zunel] zunel U jûnel Q 16 liehtiu] Lichte Q · clârez] clare Q R 17 die] Sy R · magetuomlichen] manlichen R 18 dâ] Do U Q · swanc] swanckel Q (R) · als] sam Q 20 zuo] zur Q 21 Rile] kyle Q R · Schernise] [\*ermise]: bermise U garnise Q R 22 Anflise] anflize Q anflyse R 24 stuont] Sunt U · Clarissanze] Clarisancze R · süeziu] susze R 25 gar] [dar]: gar R · unverkrenket] vn verklenket Q 27 Ferefis] feyrefisz Q Feriefis R 28 sich] in R 30 sîner] om. R